



## CHAPITRE 103

Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

Préambule.

**A**TTENDU que la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, constituée en corporation par la loi 12 Victoria, chapitre 146, modifiée par les lois 13-14 Victoria, chapitre 126; 2 George V, chapitre 14; 16 George V, chapitre 106 et 1 George VI, chapitre 141, a par sa pétition, représenté:

Qu'elle a le pouvoir, en vertu des dispositions du paragraphe 10° de l'article 9 ainsi que des articles 56, 57 et 58 de sa charte (1 George VI, chapitre 141), d'établir des systèmes d'assurance et des fonds de pension au bénéfice de ses membres;

Que le conseil diocésain de la Société, vu l'insuffisance pratique des pouvoirs actuels, a adopté une résolution en date du 29 octobre 1947 à l'effet de demander à la Législature de Québec la formation d'une société de secours mutuels pour réaliser les objets ci-dessus indiqués;

Que les membres de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec réunis en assemblée générale à Québec le 9 novembre 1947 ont ratifié la résolution adoptée le 29 octobre 1947 par le conseil diocésain;

Que les personnes dont les noms suivent: MM. Henri Boisvert, N.P., Sylvio Brassard, Paul de la Durantaye, Alphonse Désilets, Arthur Drolet, J.-Lucien Gagné, Léopold Genest, J.-J. Girard, N.P., Rodolphe Laplante, J.-Thomas Perron; tous de Québec ainsi que MM. Andréa St-Pierre, de Deschambault; Joseph Ferland, de Sainte-Marie de Beauce; Me Louis Dugal, de la Rivière-du-Loup; Me Joseph Mari-

## CHAPTER 103

An Act to incorporate "La Prospérité", a Mutual Benefit Association

[Assented to, the 11th of March, 1948]

**W**HEREAS the Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, incorporated by the act 12 Victoria, chapter 146, amended by the acts 13-14 Victoria, chapter 126; 2 George V, chapter 14; 16 George V, chapter 106 and 1 George VI, chapter 141, has, by its petition, represented:

That it has the power, under the provisions contained in paragraph 10 of section 9 and also in sections 56, 57 and 58 of its charter (1 George VI, chapter 141), to set-up insurance services and annuity funds for the benefit of its members;

That the diocesan council of la Société, considering the practical inadequacy of its present powers, has on the 29th of October, 1947, adopted a resolution to the effect of requesting the Quebec Legislature to create a mutual benefit association which would realize the aforesaid purposes;

That the members of the Société Saint-Jean-Baptiste de Québec at a general meeting, held in Quebec, on the 9th of November, 1947, have confirmed the resolution adopted by the Diocesan Council on the 29th of October, 1947;

That the persons whereof names follow: Messrs. Henri Boisvert, N.P., Sylvio Brassard, Paul de la Durantay, Alphonse Desilets, Arthur Drolet, J.-Lucien Gagné, Léopold Genest, J.-J. Girard, N.P., Rodolphe Laplante, J.-Thomas Perron; all of Quebec as well as Messrs. Andréa St-Pierre, of Deschambault; Joseph Ferland, of Sainte-Marie de Beauce; Me Louis Dugal, of Rivière-du-Loup; Me Joseph Mari-

neau, de Montmagny; tous directeurs de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, et MM. Antonio Bureau, Jules Falardeau, Henri Lallier, Ernest Moreau, Jean-Charles Morel, Louis-Philippe Morin, C.A., Horace Philippon, C.R., Victor Trépanier, C.R., de Québec, demandent, en conséquence, la formation d'une société de secours mutuels, et

Qu'il est à propos de faire droit à la demande des personnes ci-dessus nommées;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

**1.** MM. Henri Boisvert, N.P., Sylvio Brassard, Paul de la Durantaye, Alphonse Désilets, Arthur Drolet, J.-Lucien Gagné, Léopold Genest, J.-J. Girard, N.P., Rodolphe Laplante, J.-Thomas Perron, tous de Québec ainsi que MM. Andréa Saint-Pierre, de Deschambault, Joseph Ferland, de Sainte-Marie de Beauce, Me Louis Dugal, de la Rivière-du-Loup, Me Joseph Marineau, de Montmagny; et MM. Antonio Bureau, Jules Falardeau, Henri Lallier, Ernest Moreau, Jean-Charles Morel, Louis-Philippe Morin, C.A., Horace Philippon, C.R., Victor Trépanier, C.R., de Québec, tous requérants, ainsi que toutes les personnes qui se joindront à eux en conformité de l'article 5 de la présente loi, sont constitués en corporation sous le nom de "La Prospérité", société de secours mutuels, ci-après appelée la Mutuelle.

Nom.

Directeurs provisoires.

**2.** Les personnes ci-dessus nommées sont les directeurs provisoires de la Mutuelle et ils demeureront en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés conformément aux dispositions de l'article 12 de la présente loi. Cinq directeurs provisoires forment quorum.

Société de secours mutuels.

**3.** La Mutuelle est une société de secours mutuels au sens des dispositions de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299). Ces dispositions s'appliquent à la Mutuelle en tant qu'elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

Siège social.

**4.** La Mutuelle a son siège social dans la cité de Québec.

neau, of Montmagny; all directors of the Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, and Messrs. Antonio Bureau, Jules Falardeau, Henri Lallier, Ernest Moreau, Jean-Charles Morel, Louis-Philippe Morin, C.A., Horace Philippon, K.C., Victor Trépanier, K.C., of Quebec, request, in consequence, the creation of a mutual benefit association, and

That it is expedient to grant the prayer of the aforementioned persons;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

**1.** Messrs. Henri Boisvert, N.P., Sylvio Brassard, Paul de la Durantaye, Alphonse Désilets, Arthur Drolet, J.-Lucien Gagné, Léopold Genest, J.-J. Girard, N.P., Rodolphe Laplante, J.-Thomas Perron, all of Quebec as well as Messrs. Andréa Saint-Pierre, of Deschambault, Joseph Ferland, of Sainte-Marie de Beauce, Me Louis Dugal, of Rivière-du-Loup, Me Joseph Marineau, of Montmagny, and Messrs. Antonio Bureau, Jules Falardeau, Henri Lallier, Ernest Moreau, Jean-Charles Morel, Louis-Philippe Morin, C.A., Horace Philippon, K.C., Victor Trépanier, K.C., of Québec, the petitioners, as well as all persons who may join them in accordance with section 5 of this act, are incorporated under the name of "La Prospérité", mutual benefit association, hereinafter called la Mutuelle.

Provisional directors.

**2.** The above named persons shall be the provisional directors of la Mutuelle and they shall remain in office until replaced in accordance with the provisions of section 12 of this act. Five of the provisional directors form a quorum.

Mutual benefit association.

**3.** La Mutuelle is a mutual benefit association within the meaning of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299). These provisions shall apply to la Mutuelle insofar as they are not inconsistent with the provisions of this act.

Head office.

**4.** La Mutuelle shall have its corporate seat in the city of Quebec.

Condi-  
tion d'ad-  
mission.

**5.** Peut devenir membre de la Mutuelle toute personne, membre de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ou d'une société y affiliée conformément aux dispositions de l'article 9 de la charte de ladite Société, ou son épouse, ou ses enfants âgés de moins de 21 ans, qui a fait une demande en raison de laquelle la Mutuelle a émis un contrat visé à l'article 6 et elle demeure membre tant que ce contrat est en vigueur.

**5.** May become a member of the Mutuelle any person, member of the Société Saint-Jean-Baptiste de Québec or of an affiliated society in accordance with the provisions of section 9 of the charter of the said société, or his wife, or his children under 21 years of age, who has made an application following which the Mutuelle has issued a contract specified in section 6 and he shall remain a member as long as such contract is in force.

Condition  
to be ad-  
mitted.

Pouvoirs.

**6.** La Mutuelle a le pouvoir de réaliser des opérations d'assurance sur la personne, de faire des contrats d'annuité, de rente et de capitalisation.

**6.** La Mutuelle shall have the power to effect insurance of the person, make annuity, rent and capitalization contracts.

Powers.

Sans restreindre la portée de ces pouvoirs, la Mutuelle a notamment le pouvoir de faire des contrats:

Without limiting the scope of such powers, la Mutuelle shall particularly have the power to make contracts:

a) d'assurance sur la vie, contre les accidents, l'invalidité, la maladie et tous autres risques de même nature;

a. of life insurance, insurance against accidents, disablement, sickness, and all other risks of the same nature;

b) d'annuité et de rente de toutes espèces;

b. of annuity and rents of any kinds;

c) de capitalisation prévoyant l'établissement, l'accumulation et le paiement de fonds d'amortissement, de rachat, d'accumulation, de renouvellement, ou de fonds à capital différé;

c. of capitalization providing for the establishment, accumulation and payment of sinking, redemption, accumulation and renewal funds, or of deferred capital funds;

d) d'hospitalisation, de services de médecins ou de garde-malades;

d. of hospitalization, medical and nursing services;

e) et d'assurance familiale, c'est-à-dire d'assurance sur la vie, contre la maladie, les accidents, l'invalidité, couvrant les membres d'une même famille y compris les pupilles; la prime ou contribution pouvant être payée par le membre de la Mutuelle ou pour lui par l'une ou l'autre personne participant au bénéfice, ou par l'employeur du membre.

e. and family-group insurance that is life insurance, in case of sickness, accidents, disablement, covering the members of a same family, the wards included; the premium or contribution being payable by the member of la Mutuelle or in his stead by one or the other of the participating beneficiaries, or by the members' employer.

Dans le cas d'assurance familiale, s'il n'existe aucun bénéficiaire ou légataire désigné, la somme d'argent payable en vertu du contrat, si elle n'excède pas cinq cents dollars, pourra, si la Mutuelle le juge à propos, être versée à toute personne liée par le sang ou par le mariage avec le membre décédé.

In the case of a family-group insurance, if there be no beneficiary or legatee so designated, the amount payable under the contract, if it does not exceed five hundred dollars, may, should la Mutuelle deem it expedient, be paid to any person who is the deceased member's kin by blood or by marriage.

S.R.,  
c. 299,  
a. 68,  
remp.  
pour la  
Mutuelle.

**7.** L'article 68 de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299) est remplacé, pour la Mutuelle, par le suivant:

**7.** Section 68 of the Quebec Insurance Act (R.S. 1941, chapter 299) is replaced, for la Mutuelle, by the following:

R.S.,  
c. 299,  
s. 68, re-  
placed for  
la Mu-  
tuelle.

Pouvoirs. **“68.** La Mutuelle doit avoir un sceau commun qu'elle peut changer ou modifier à volonté. Elle a succession perpétuelle, peut contracter et peut ester en justice, tant en demande qu'en défense devant toute cour de justice.”

**“68.** La Mutuelle shall have a common seal and may alter or change it at will. It shall have perpetual succession, shall have power to contract and to appear before any court of justice either as plaintiff or defendant.” Powers.

Assemblée générale. **8.** L'assemblée générale des membres a lieu tous les deux ans et est tenue aux mêmes date, lieu et endroit que ceux de l'assemblée générale des membres de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. La première assemblée générale sera tenue lors de la première assemblée générale des membres de ladite Société qui suivra la sanction de la présente loi.

**8.** The general meeting of the members shall be held every second year on the same date, at the same place and locality as the general meeting of the members of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. The first general meeting shall be held at the time of the first general meeting of the members of the said society following the sanction of this act. General meeting.

Convocation. Les membres sont convoqués à l'assemblée générale ou à une assemblée générale spéciale suivant les formalités prévues par les règlements de la Mutuelle.

The calling of the general or of a special general meeting of the members shall follow the rules provided for in the by-laws of la Mutuelle. Calling.

Vote. **9.** Le vote se prend à la majorité des membres présents ou représentés par un fondé de pouvoir qui doit être lui-même un membre habile à voter.

**9.** The vote shall be taken to the majority of the members present or represented by proxy, who must himself be a member qualified to vote. Voting.

Habilité. Est habile à voter tout membre majeur, porteur d'un contrat émis par la Mutuelle, pourvu que ce contrat ne soit pas un contrat d'assurance temporaire, ou prolongé, ou maintenu en vigueur en vertu d'une clause de non-déchéance; ou encore est un directeur ou administrateur de la Mutuelle élu par le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ou par d'autres conseils diocésains y affiliés, tel que prévu à l'article 11.

Shall have the right to vote any member of the age of majority, bearer of a contract issued by la Mutuelle, provided such contract be not a contract of temporary insurance or extended or maintained under a non-forfeiture clause; or moreover is a director or administrator of la Mutuelle elected by the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec or by other Diocesan Councils affiliated thereto, as provided for in section 11. Qualification.

Modalités, etc. La modalité du scrutin et les conditions de validité des procurations sont déterminées par les règlements de la Mutuelle. Les dispositions de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299), relatives à l'assemblée générale annuelle, s'appliquent à l'assemblée générale de la Mutuelle, à moins qu'elles ne soient incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

The mode of voting and the conditions for the validity of representation by proxy, shall be determined in the by-laws of la Mutuelle. The provisions of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299), relating to the annual general meeting, shall apply to the general meeting of la Mutuelle, unless they be inconsistent with the provisions of this act. Modalities, etc.

Administration. **10.** La Mutuelle est administrée par un conseil d'administration ou bureau de direction composé de quinze administrateurs ou directeurs habiles à siéger, dont huit représentent le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ou,

**10.** La Mutuelle is administered by an administrative council or board of directors composed of fifteen administrators or directors qualified to sit, eight of whom represent the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. Administration.



à des conditions qu'il détermine, d'autres conseils diocésains y affiliés et dont sept représentent les membres.

**Quorum.** La majorité des administrateurs ou directeurs forment quorum.

**Administrateurs, etc.** Est habile à être administrateur ou directeur, à titre de représentant des membres, tout membre majeur, porteur d'un contrat, pourvu que ce contrat ne soit pas un contrat d'assurance temporaire, ou prolongé, ou maintenu en vigueur en vertu d'une clause de non-déchéance.

**Conseil d'administration.** **11.** Le conseil d'administration ou bureau de direction se renouvelle par remplacement partiel.

**Office.** Sous réserve des dispositions transitoires de l'article 12, les administrateurs ou directeurs sont élus pour un terme de quatre ans. Tout directeur dont le terme d'office expire est rééligible.

**Election.** L'élection des administrateurs ou directeurs représentant le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec et d'autres conseils diocésains y affiliés, a lieu avant l'assemblée générale de la manière et dans le délai établis par les règlements. L'élection des administrateurs ou directeurs représentant les membres a lieu lors de l'assemblée générale.

**Rotation.** **12.** Lors de la première assemblée générale, tous les administrateurs ou directeurs sont élus. Immédiatement après cette assemblée, le sort désigne quatre des administrateurs ou directeurs élus par le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ou les conseils diocésains y affiliés, et trois des administrateurs ou directeurs élus par les membres, dont la durée des fonctions prendra fin à la date de la seconde assemblée générale.

**Officers.** **13.** Les membres du conseil d'administration choisissent parmi eux un président, un ou plusieurs vice-présidents.

**Pouvoirs.** **14.** Le conseil d'administration ou bureau de direction a pleins pouvoirs en toutes choses pour administrer les affaires de la Mutuelle et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut plus particulièrement :

bec, or, under conditions it shall determine, other Diocesan Councils affiliated thereto seven of whom represent the members.

The majority of the administrators or directors constitute a quorum.

Shall be eligible to act as administrator or director, as representing the members, any member of the age of majority, bearer of a contract provided such contract be a temporary insurance contract nor one extended or maintained under a non-forfeiture clause.

**11.** The administrative council or board of directors shall be renewed by way of partial replacement of its members.

Subject to the temporary provisions of section 12, the administrators or directors shall be elected for a term of four years. Any director whose term of office has ended shall be re-eligible.

The election of the administrators or directors representing the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec and other Diocesan Councils affiliated thereto, shall be held before the general meeting, in the manner and within the delay fixed by the by-laws. The election of the administrators or directors representing the members shall be held at the general meeting.

**12.** All the administrators or directors shall be elected at the first general meeting. Immediately after this meeting, four administrators or directors elected by the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec or the Diocesan Councils affiliated thereto and three administrators or directors elected by the members shall be chosen by draw, whose term of office shall expire on the date of the second general meeting.

**13.** The members of the administrative council shall choose amongst themselves a president, one or several vice-presidents.

**14.** The administrative council or board of directors shall have full power in all matters to administer the affairs of la Mutuelle and, without restricting the general scope of the foregoing, it may more particularly :

a) Nommer un comité exécutif composé de trois administrateurs ou directeurs dont deux seront choisis parmi les administrateurs ou directeurs nommés par le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec et l'autre parmi les administrateurs des assurés. Ce comité exécutif administrera la Mutuelle dans les limites fixées par règlement adopté par l'assemblée générale;

b) Remplir, pour le reste du terme en cours, toute vacance d'administrateurs élus par les membres. Si la vacance est à un poste d'administrateur nommé par le conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ou par un conseil diocésain y affilié, le conseil diocésain intéressé fera la nomination dans les soixante jours de la réception de l'avis de toute telle vacance par le conseil d'administration de la Mutuelle;

c) Rémunérer les directeurs de la Mutuelle pourvu que cette rémunération soit accordée par résolution du conseil d'administration moyennant le vote favorable des deux tiers des membres présents du conseil, et pourvu qu'il soit autorisé à le faire par règlement adopté à l'assemblée générale des membres suivant les formalités prescrites à l'article 176 de la Loi des assurances de Québec (S.R. 1941, chapitre 299);

d) Adopter tels règlements qui peuvent être jugés nécessaires ou opportuns, ou abroger ou modifier les règlements de la Mutuelle; mais tout tel règlement et toute telle abrogation ou modification, à moins qu'ils ne soient confirmés à l'assemblée générale suivante ou dans l'intervalle à une assemblée générale spéciale dûment convoquée à cette fin, ne restent en vigueur que jusqu'à l'assemblée générale suivante;

e) Nommer le gérant général ainsi que tous officiers dont les services peuvent être requis pour la bonne administration de la Mutuelle;

f) Autoriser par résolution un ou plusieurs directeurs ou administrateurs ou un ou plusieurs officiers de la Mutuelle, les représenter ou à agir en leur lieu et place dans les limites fixées par cette résolution. Toutes les personnes ainsi

a. Appoint an executive committee composed of three administrators or directors two of whom to be chosen among the administrators or directors appointed by the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec and the other among the administrators of the insured. This executive committee shall administer la Mutuelle within the limits fixed by by-law adopted by the general meeting;

b. Fill, for the balance of the unexpired term, any vacancy amongst the administrators elected by the members. If the vacancy occur amongst the administrators appointed by the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec or by an affiliated Diocesan Council, the Diocesan Council concerned shall make the appointment within sixty days following the receipt of the notice of such vacancy given by the administrative council of la Mutuelle;

c. Remunerate the directors of la Mutuelle provided such remuneration be granted by resolution of the administrative council, following the favorable vote of the two-thirds of the members of the council then present, and provided it be so authorized by a by-law adopted at the general meeting of the members, according to the provisions of section 176 of the Quebec Insurance Act (R.S. 1941, chapter 299);

d. Adopt any by-laws which may be deemed necessary or expedient, or repeal or amend the by-laws of la Mutuelle; but any such by-law and any such repeal or amendment, unless, confirmed at the following general meeting or, in the meantime, at a special meeting duly convened for such purpose, shall remain in force only until the following general meeting;

e. Appoint the general manager as well as all the officers whose services may be required for the good administration of la Mutuelle;

f. Authorize by resolution one or several directors or administrators or one or several officers of la Mutuelle to represent them or act in their place and stead within the limits fixed in such resolution. All persons so authorized shall

autorisées devront faire rapport par écrit, soit au comité exécutif, soit au conseil d'administration.

make a written report, either to the executive committee, or to the administrative council.

Fonds.

**15.** La Mutuelle investit ses fonds en conformité des dispositions du paragraphe 2 de l'article 154 de la Loi des assurances de Québec (S.R. 1941, chapitre 299).

**15.** La Mutuelle shall invest its funds in accordance with the provisions of subsection 2 of section 154 of the Quebec Insurance Act (R.S. 1941, chapter 299). Funds.

Indemnité privilégiée.

**16.** L'indemnité payable par la Société en raison du décès d'un membre n'est pas sensée provenir de la succession de la personne décédée, ni de la communauté de biens pouvant avoir existé entre la personne décédée et son conjoint survivant; et la réception de pareille indemnité ne constitue pas une acceptation de la succession de la personne décédée, ni de la communauté de biens pouvant avoir existé entre celle-ci et le bénéficiaire.

**16.** The indemnity payable by the society by reason of the death of a member shall not be deemed to come from the succession of the deceased person, nor from the community of property which may have existed between the deceased person and the surviving consort; and the receiving of such indemnity does not constitute acceptance of the succession of the deceased person, nor of the community of property which may have existed between the latter and the beneficiary. Privileged indemnity.

Droits successoraux.

Rien dans le présent article ne doit prévaloir sur les droits perceptibles en vertu de la Loi des droits sur les successions.

Nothing in this section shall exempt from the duties payable under the Quebec Succession Duties Act. Succession duties.

Dispositions non applicables.

**17.** Les articles 69, 70 et 71 de la Loi des assurances de Québec (S.R. 1941, chapitre 299), ne s'appliquent pas à la Mutuelle.

**17.** Sections 69, 70 and 71 of the Quebec Insurance Act (R.S. 1941, chapter 299), shall not apply to la Mutuelle. Provisions not to apply.

Transport autorisé.

**18.** Le conseil d'administration pourra, nonobstant toute loi à ce contraire, transporter à la caisse d'administration une partie du surplus d'une ou de plusieurs caisses de bénéfices, sur la recommandation de son actuaire et sur l'approbation du surintendant des assurances.

**18.** The administrative council may, notwithstanding any law to the contrary, transfer to the administration fund any part of surplus from one or from many benefit funds, upon the recommendation of its actuary and the approval of the Superintendent of Insurance. Transfer authorized.

Dividendes.

**19.** Le conseil d'administration peut déterminer chaque année par résolution le montant à distraire des profits de la Mutuelle pour paiement de dividendes ou ristournes, sur la recommandation de son actuaire. En cette occurrence, le partage du montant total à distribuer, à titre de ristournes ou de dividendes, sera effectué entre les assurés et le Conseil diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. Toutefois, cette dernière ne pourra recevoir plus que dix pour cent de la somme à distribuer.

**19.** The administrative council may determine annually, by resolution, upon the recommendation of its actuary, the amount to be taken out of the profits of la Mutuelle for the payment of the dividends or refunds. In such case, the allotment of the total amount to be distributed, as refunds or dividends, shall be effected between the insured and the Diocesan Council of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec. However, the latter shall not receive more than ten per cent of the amount to be distributed. Dividends.

Fonds de réserve.

**20.** La Mutuelle, préalablement à l'émission de son permis initial par le

**20.** La Mutuelle, prior to the issue of its initial permit by the Provincial Treasury. Reserve fund.

trésorier de la province, devra posséder un fonds de réserve d'au moins vingt-cinq mille dollars. Ce fonds de réserve sera remboursé lorsque les fonds de la Mutuelle le permettront et sur la recommandation de son actuaire et sur l'approbation du surintendant des assurances.

1937,  
c. 141,  
am.

**21.** Le paragraphe 10° de l'article 9 ainsi que les articles 56, 57 et 58 de la Loi refondant la Loi de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec (1 George VI, chapitre 141) sont abrogés.

Entrée en  
vigueur.

**22.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

urer shall possess a reserve fund of at least twenty-five thousand dollars. Such reserve fund shall be reimbursed when the funds of la Mutuelle shall permit it and upon the recommendation of its actuary and the approval of the Superintendent of Insurance.

**21.** Paragraph 10 of section 9 as well as sections 56, 57 and 58 of the Act to consolidate the charter of la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec (1 George VI, chapter 141), are repealed.

**22.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.